

- Ⓚ **Bedienungsanleitung
Kettensägebock**
- Ⓒ **Operating Instructions
Chain Sawing Trestle**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Chevalet pour scie à chaîne**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Cavalletto per sega a catena**
- Ⓝ **Handleiding
Kettingzaagbok**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Sågbock för motorsågning**
- Ⓕ **Käyttöohje
Ketjusahapukki**
- Ⓡ **Руководство по эксплуатации
Козлы цепочной пилы**
- Ⓢ **Navodila za uporabo
Podstavek za žaganje z verižno žago**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Koziołek do cięcia piłą łańcuchową**
- Ⓣ **Kullanma Talimatı
Kesme sehpası**

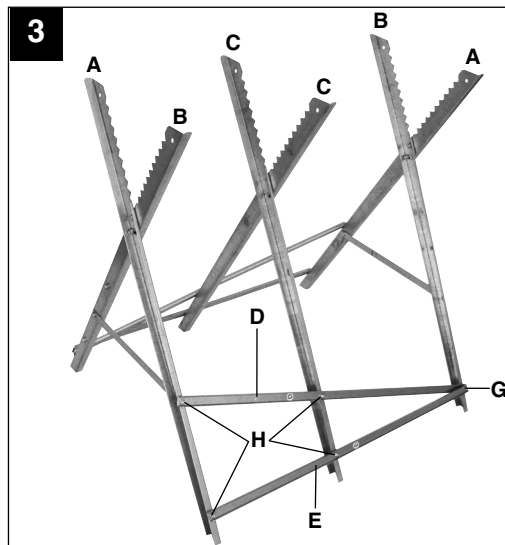
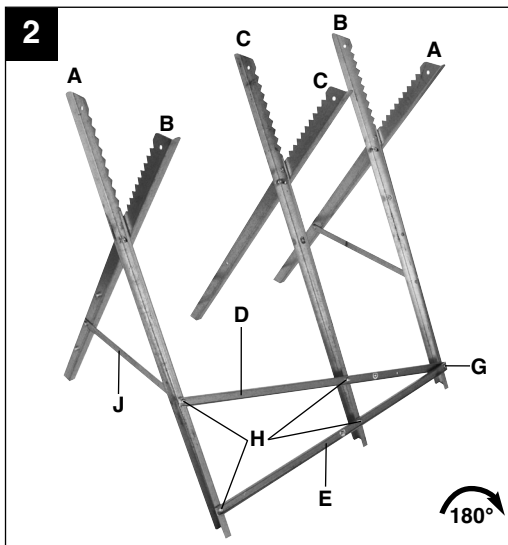
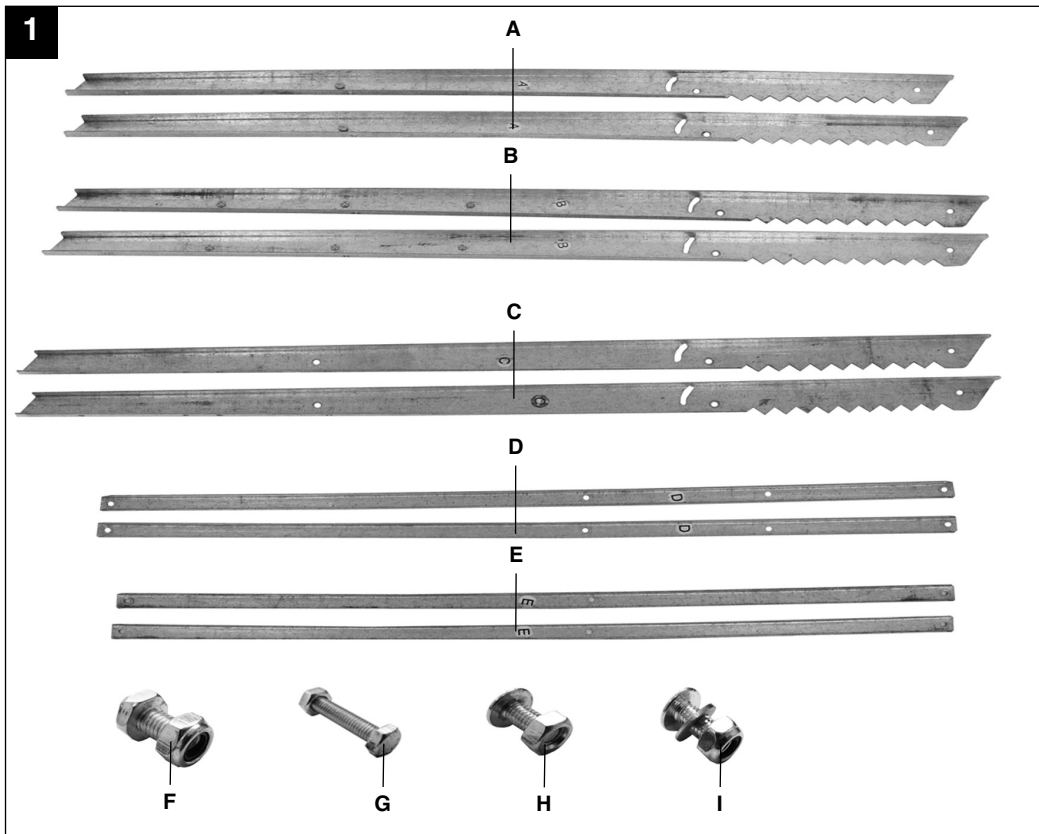
7

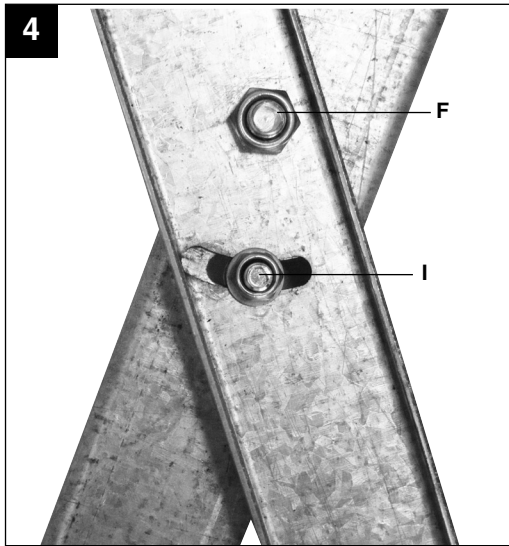
Einhell®

Art.-Nr.: 45.000.67

I.-Nr.: 01018

Kettensägebock





D**1. Sicherheitshinweise**

- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Sägebock unbedingt Schutzhandschuhe und die für Sägearbeiten notwendige Schutzausrüstung! Beachten Sie dazu auch die Sicherheitshinweise für die Kettensägen!
- Achten Sie darauf, dass Sie sich an scharfen Kanten oder Ecken nicht verletzen.
- Stellen Sie den Kettensägebock auf einen ebenen, griffigen Untergrund.
- Überlastung des Kettensägebockes unbedingt vermeiden (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Das zu sägende Holz muss immer sicher auf dem Kettensägenbock aufliegen.
- Das zu sägende Holz darf nur so weit über den Kettensägenbock hinaus ragen, so dass ein kippen nicht möglich ist.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung den festen und korrekten Sitz aller Schrauben.

2. Gerätebeschreibung

- A. 2 x Standfuß A
- B. 2 x Standfuß B
- C. 2 x Standfuß C
- D. 2 x Querstrebe D
- E. 2 x Querstrebe E
- F. 3 x M8x14 Schraube + 3 x M8 Selbstsichernde Mutter
- G. 2 x M6x28 Schraube + 2 x M6 Mutter
- H. 8 x M6x12 Schraube + 8 x M6 Mutter
- I. 3 x M6x12 Schraube + 3 x M6 Beilagscheibe + 3x M6 Mutter
- J. Sicherheitsbügel

3. Montage

Siehe Bilderbeschreibung. Die Muttern G und H müssen fest verschraubt werden. Die selbstsichernden Mutter F und I müssen so fest angezogen werden, so dass die Verstell-/Zusammenklappbarkeit des Kettensägenbocks noch möglich ist.

4. Bedienung

Achtung: Benützen Sie den Sägenkettenbock nur auf geradem Untergrund. Die Sicherheitsbügel müssen vor der Benutzung fest eingerastet sein.

Der Kettensägenbock kann mit 3 verschiedenen Höheneinstellungen verwendet werden. Die Ein-

stellung der Höhe erfolgt über die Sicherheitsbügel (J) welche auf beiden Seiten immer in der gleichen Höhe eingerastet werden müssen.

Der Sägenkettenbock kann nach dem Arbeiten für platzsparende Aufbewahrung zusammengeklappt werden. Achten Sie beim Zusammenklappen darauf, dass ihre Finger oder andere Körperteile nicht zwischen die Scharniere gelangen.

5. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

6. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

1. Safety regulations

- Be sure to wear safety gloves and all other essential safety equipment when working on the sawing trestle! It is also imperative to follow the safety instructions issued with the chain saws!
- Take care that you do not injure yourself on sharp corners or edges.
- Place the sawing trestle on a level, non-slip surface.
- Do not overload the chain sawing trestle (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- The wood you want to saw must always rest securely on the chain sawing trestle.
- The wood you want to saw is allowed to project beyond the chain sawing trestle only to the point where tipping is impossible.
- Each time before use, check that all screws are securely and correctly fastened.

2. Layout

- A. 2 x foot A
- B. 2 x foot B
- C. 2 x foot C
- D. 2 x cross strut D
- E. 2 x cross strut E
- F. 3 x M8x14 screw + 3 x M8 self-locking nut
- G. 2 x M6x28 screw + 2 x M6 nut
- H. 8 x M6x12 screw + 8 x M6 nut
- I. 3 x M6x12 screw + 3 x M6 washer + 3x M6 nut
- J. Safety catch

3. Assembly

See the illustrations. The nuts G and H must be tightly secured. The self-locking screws F and I must be secured to the point where the chain sawing trestle can still be adjusted/folded.

4. Operation

Important: Use the chain sawing trestle only on level ground. The safety catch has to be securely latched before use. The chain sawing trestle can be used in 3 different height settings. The height is set with the safety catch (J) which must always be latched at the same height on both sides.

After work is completed, the chain sawing trestle can be folded down for storage in minimum space. When folding down, keep your fingers and other body

parts .

5. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info away from the hinges.

6. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**1. Consignes de sécurité**

- Portez absolument des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le chevalet et portez également l'équipement de protection nécessaire au sciage! Veuillez également respecter les consignes de sécurité les scies à chaîne !
- Veillez à ne pas vous blesser sur les arêtes vives ou les coins acérés.
- Placez le chevalet pour scie à chaîne sur un support plan et antidérapant.
- Eviter absolument de surcharger le chevalet pour scie à chaîne (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Le bois à scier doit toujours être bien placé sûrement sur le chevalet pour scie à chaîne.
- Le dépassement du bois à scier du chevalet pour scie à chaîne ne doit pas entraîner le renversement du bois.
- Vérifiez avant chaque utilisation si toutes les vis sont bien correctement vissées et placées.

2. Description de l'appareil

- A. 2 x pied A
- B. 2 x pied B
- C. 2 x pied C
- D. 2 x entretoise D
- E. 2 x entretoise E
- F. 3 vis M8x14 + 3 écrous M8 autobloquants
- G. 2 vis M6x28 + 2 écrous M6
- H. 8 x M6x16 vis + 8 écrous M6
- I. 3 vis M6x16 + 3 rondelles M6 + 3 écrous M6
- J. Etrier de sécurité

3. Montage

Voir la description des figures. Les écrous G et H doivent être fixement vissés. Les écrous autobloquants F et I doivent être serrés suffisamment pour permettre encore le réglage et le rabattement du chevalet pour scie à chaîne.

4. Commande

Attention : utilisez le chevalet pour scie à chaîne uniquement sur un support plan. Les étriers de sécurité doivent être fixement encrantés avant l'utilisation. On peut utiliser le chevalet pour scie à chaîne avec 3 réglages de hauteur différents. Le réglage de la hauteur se fait par l'archet de sécurité (J) qui doit toujours être encranté à la même hauteur des deux côtés.

6

Le chevalet pour scie à chaîne de sciage peut être replié après le travail. Il se range ainsi sans encombrer. Veillez pendant le pliage à ce que votre doigt ou d'autres parties du corps ne se retrouvent pas dans les charnières.

5. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

6. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



1. Avvertenze di sicurezza

- Nel lavorare con il cavalletto portate assolutamente guanti protettivi e l'attrezzatura di protezione necessaria per lavorare con la sega! Al riguardo osservate anche le avvertenze di sicurezza per la sega a catena!
- Fate attenzione a non ferirvi con spigoli e angoli aguzzi.
- Posizionate il cavalletto per sega a catena su una superficie piana antisdrucciolevole.
- Evitate assolutamente un sovraccarico del cavalletto per sega a catena (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Appoggiate sempre in modo sicuro il legno da segare sul cavalletto per sega a catena.
- Posizionate il legno da segare sul cavalletto per sega a catena in modo che sporga solo in modo tale da non ribaltarsi.
- Prima di ogni utilizzo verificate che tutte le viti siano serrate in modo saldo e corretto.

2. Descrizione dell'apparecchio

- A. 2 x gambe A
- B. 2 x gambe B
- C. 2 x gambe C
- D. 2 x rinforzi trasversali D
- E. 2 x rinforzi trasversali E
- F. 3 x viti M8x14 + 3 x dadi autofilettanti M8
- G. 2 x viti M6x28 + 2 x dadi M6
- H. 8 x viti M6x12 + 8 x dadi M6
- I. 3 x viti M6x12 + 3 x rosette M6 + 3x dadi M6
- J. Leva di sicurezza

3. Montaggio

Vedi descrizione nelle figure. I dadi G e H devono essere ben serrati. I dadi autofilettanti F e I devono essere serrati in modo tale da permettere di regolare e ripiegare il cavalletto per sega a catena.

4. Uso

Attenzione: Utilizzate il cavalletto per sega a catena solo su una superficie piana. Inserite bene le leve di sicurezza prima dell'utilizzo. Il cavalletto per sega a catena può essere utilizzato in 3 diverse impostazioni di altezza. La regolazione dell'altezza viene effettuata inserendo le leve di sicurezza (J) sempre alla stessa altezza su entrambi i lati.

Per limitare l'ingombro il cavalletto per sega a catena può essere richiuso dopo il lavoro. Nel richiuderlo fate attenzione che le dita o altre parti del corpo non rimangano incastrate tra le cerniere.

5. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

6. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

NL

1. Veiligheidsinstructies

- Draag bij het werken met de zaagbok zeker veiligheidshandschoenen en de voor het zagen vereiste beschermende uitrusting! Neem eveneens de veiligheidsinstructies voor kettingzagen in acht!
- Zorg ervoor dat u zich niet aan scherpe kanten of hoeken verwondt.
- Plaats de kettingzaagbok op een effen stroeve ondergrond.
- Overbelasting van de kettingzaagbok zeker vermijden (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Het te zagen hout moet steeds veilig op de kettingzaagbok liggen.
- Het te zagen hout mag enkel zo ver buiten de kettingzaagbok uitsteken dat kantelen niet mogelijk is.
- Controleer telkens voor gebruik of alle schroeven goed vast en correct zitten.

2. Beschrijving van de kettingzaagbok

- A. 2 x standvoet A
- B. 2 x standvoet B
- C. 2 x standvoet C
- D. 2 x dwarsverstijving D
- E. 2 x dwarsverstijving E
- F. 3 x M8x14 schroef + 3 x M8 zelfborgende moer
- G. 2 x M6x28 schroef + 2 x M6 moer
- H. 8 x M6x12 schroef + 8 x M6 moer
- I. 3 x M6x12 schroef + 3 x M6 sluitring + 3 x M6 moer
- J. Veiligheidsbeugel

3. Montage

Zie beschrijving van de figuren. De moeren G en H moet worden vastgedraaid. De zelfborgende moeren F en I moeten zodanig worden vastgedraaid dat de kettingzaagbok nog kan worden versteld of opgevouwen.

4. Bediening

Let op! Gebruik de kettingzaagbok enkel op effen ondergrond. De veiligheidsbeugel moeten naar behoren vastgeklikt zijn voordat u de zaagbok gebruikt. De kettingzaagbok kan in 3 verschillende instelbare hoogtes worden gebruikt. De hoogteafstelling gebeurt via de veiligheidsbeugels (J) die aan weerskanten steeds in dezelfde hoogte

moeten vastklikken.

De kettingzaagbok kan aan het einde van het werk worden opgevouwen voor een ruimtebesparende opberging. Let bij het opvouwen erop dat uw vingers of andere lichaamsdelen niet tussen de scharnieren geraken.

5. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

6. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

1. Säkerhetsanvisningar

- Bär alltid skyddshandskar när du jobbar med sågbocken och använd skyddsutrustning som krävs för sågarbeten! Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna som gäller för motorsågar!
- Var försiktig så att du inte skadar dig på vassa kanter och hörn.
- Ställ sågbocken på ett jämnt och halksäkert underlag.
- Undvik tvunget att sågbocken överbelastas (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Virket som ska sågas måste alltid ligga säkert på sågbocken.
- Virket som ska sågas får endast skjuta ut så pass långt från sågbocken att det inte kan tippa.
- Kontrollera innan du använder sågbocken att samtliga skruvar har monterats rätt och dragits åt.

2. Beskrivning av sågbocken

- A. 2 st ben A
- B. 2 st ben B
- C. 2 st ben C
- D. 2 st tvärstöd D
- E. 2 st tvärstöd E
- F. 3 st M8x14 skruv + 3 st M8 låsmutter
- G. 2 st M6x28 skruv + 2 st M6 mutter
- H. 8 st M6x12 skruv + 8 x M6 mutter
- I. 3 st M6x12 skruv + 3 st M6 distansbricka + 3 st M6 mutter
- J. Säkerhetsbygel

3. Montera sågbocken

Se beskrivningen i bilderna. Muttrarna G och H måste ha dragits åt hårt. Låsmuttrarna F och I måste dras åt så pass hårt att sågbocken fortfarande kan justeras/fällas samman.

4. Använda sågbocken

Obs! Använd endast sågbocken på ett jämnt underlag. Säkerhetsbygeln måste ha snäppt in innan sågbocken används. Sågbocken kan användas med en av tre olika höjdställningar. Höjden kan ställas in med säkerhetsbygeln (J) som måste snäppas in på samma höjd på båda sidorna.

När du har sågat färdigt kan du lätt fälla samman sågbocken för platsbesparande förvaring. När du fäller samman sågbocken måste du vara försiktig så att du inte klämmer in fingrarna eller andra kroppsdelar mellan gångjärnen.

5. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

6. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN

1. Turvallisuusmääräykset

- Käytä sahapukkia käyttäessäsi ehdottomasti suojakäsineitä ja sahaustöissä tarvittavaa suojaruustusta! Noudata myös ketjusahan käyttöä koskevia turvallisuusmääräyksiä!
- Huolehdi siitä, ettet loukkaa itseäsi teräviin reunoihin tai kulmiin.
- Aseta ketjusahapukki tasaiselle, pitävälle alustalle.
- Vältä ehdottomasti ylikuormittamasta ketjusahapukkia (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Sahattavan puun tulee aina olla tukevasti ketjusahapukin päällä.
- Sahattava puu saa ulottua vain niin paljon ketjusahapukin ulkopuolelle, että se ei voi kaatua.
- Tarkasta ennen joka käyttöä, että ruuvit ovat tiukasti kiinni oikeilla paikoillaan.

2. Laitteen kuvaus

- A. 2 jalkaa A
- B. 2 jalkaa B
- C. 2 jalkaa C
- D. 2 poikkitukea D
- E. 2 poikkitukea E
- F. 3 ruuvia M8x14 + 3 itselukittuvaa mutteria
- G. 2 ruuvia M6x28 + 2 mutteria M6
- G. 8 ruuvia M6x12 +8 mutteria M6
- I. 3 ruuvia M6x12 + 3 välilevyä M6 + 3 mutteria M6
- J. Suojakaari

3. Asennus

Katso kuvien selitystä. Mutterit G ja H täytyy ruuvata tiukkaan kiinni. Itselukittuvat mutterit F ja I täytyy kiristää niin tiukkaan, että ketjusahapukkia voi vielä säätää tai sen voi vielä taittaa kokoon.

4. Käyttö

Huomio: Käytä ketjusahapukkia ainoastaan tasaisella pinnalla. Suojakaarten tulee lukittua pitävästi kiinni ennen käyttöä. Ketjusahapukkia voidaan käyttää 3 eri korkeudensäädöllä. Korkeuden säätäminen tehdään suojakaarilla (J), joiden tulee lukittua molemmilla sivuilla aina samalle korkeudelle.

Ketjusahapukki voidaan taittaa kokoon työn jälkeen, jolloin se tarvitsee vähemmän säilytystilaa. Huolehdi

10

sitä kokoontaittaessasi siitä, etteivät sormesi tai muut ruumiinosasi joudu saranoiden väliin.

5. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

6. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

1. Указания по технике безопасности

- Необходимо обязательно при работе с козлами одевать защитные перчатки и необходимое для работы с пилой защитное снаряжение! При этом следуйте указаниям по технике безопасности для цепочных пил!
- Следите за тем, чтобы не получить травмы об острые кромки или углы.
- Установите козлы цепочной пилы на ровную, нескользкую поверхность.
- Необходимо избегать перегрузки козлов цепочной пилы (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Распиливаемый предмет из дерева должен всегда надежно располагаться на козлах цепочной пилы.
- Распиливаемый предмет из дерева должен лишь настолько выступать за козлы цепочной пилы наружу, чтобы не допустить опрокидывания.
- Перед каждым использованием проверяйте наличие и прочность крепления всех винтов.

2. Состав устройства

- A. 2-е шт. опорная ножка A
- B. 2-е шт. опорная ножка B
- C. 2-е шт. опорная ножка C
- D. 2-е шт. поперечина D
- E. 2-е шт. поперечина E
- F. 3-и шт. M8x14 винт + 3-и шт. M8 самостопорящаяся гайка
- G. 2-е шт. M6x28 винт + 2-е шт. M6 гайка
- H. 8-мь шт. M6x12 винт + 8-мь шт. M6 гайка
- I. 3-и шт. M6x12 винт + 3-и шт. M6 шайба + 3-и шт. M6 гайка
- J. Предохранительная дужка

3. Сборка

Смотрите описание рисунка. Гайки G и H должны быть прочно привинчены. Самостопорящаяся гайка F и I должны быть привинчены с такой силой, чтобы было еще возможно переставлять и складывать козлы цепочной пилы.

4. Использование

Внимание: используйте козлы цепочной пилы только на ровных поверхностях. Защитные дужки перед использованием должны надежно

защелкнуться. Козлы цепочной пилы можно использовать с 3 различными уровнями регулировки по высоте. Регулировка высоты осуществляется при помощи защитных дужек (J), которые должны быть всегда защелкнуты с обеих сторон на одинаковом уровне.

Козлы цепочной пилы можно после работы для экономии места хранения сложить. Следите за тем, чтобы при складывании Ваши пальцы или другие части тела не попали между шарнирами.

5. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

6. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья. Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

SLO

1. Varnostni napotki

- Pri delu s podstavkom za žaganje brezpogojno uporabljajte zaščitne rokavice in za žaganje potrebno zaščitno opremo! V ta namen upoštevajte tudi varnostne napotke za žaganje z verižno žago!
- Pazite na to, da se ne poškodujete na ostrih robovih ali kotih.
- Postavite podstavek za žaganje z verižno žago na ravno, oprijemljivo podlago.
- Brezpogojno preprečite preobremenjevanje podstavka za žaganje z verižno žago (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Les, ki ga boste žagali, se mora zmeraj nahajati varno nameščen na podstavku.
- Les, ki ga boste žagali, sme štrleti iz podstavka samo tako daleč, da se ne bo mogel prevrniti.
- Pred vsako uporabo preverite čvrsto in pravilno pritrjenost vseh vijakov.

2. Opis naprave

- A. 2 x stojna noga A
- B. 2 x stojna noga B
- C. 2 x stojna noga C
- D. 2 x prečnik D
- E. 2 x prečnik E
- F. 3 x M8x14 vijak + 3 x M8 samovarovalna matica
- G. 2 x M6x28 vijak + 2 x M6 matica
- H. 8 x M6x12 vijak + 8 x M6 matica
- I. 3 x M6x12 vijak + 3 x M6 podložka + 3x M6 matica
- J. Varovalni roč

3. Montaža

Glej opis na slikah. Matice G in H morate čvrsto priviti. Samovarovalne matice F in I morate zategniti toliko, da se podstavek za žaganje z verižno žago ne bo mogel prestaviti / sklopiti.

4. Uporaba

Pozor! Podstavek za žaganje z verižno žago uporabljajte samo na ravni podlagi. Varovalni roči morajo biti pred uporabo čvrsto pritrjeni. Podstavek za žaganje z verižno žago lahko uporabljate s 3 različnimi nastavitvami višine. Nastavitev višine izvršite z varnostnimi roči (J), ki morajo biti zmeraj nameščeni na enaki višini.

Po končanem delu lahko podstavek sklopite tako, da bo zavzemal manj prostora za shranjevanje. Pri sklapljanju pazite na to, da ne pridejo Vaši prsti ali drugi deli telesa med tečaje podstavka.

5. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

6. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

1. Wskazówki bezpieczeństwa

- W czasie pracy z użyciem koziółka do cięcia konieczne nosić rękawice ochronne oraz inne wyposażenie ochronne konieczne przy cięciu. Przestrzegać przy tym wskazówek bezpieczeństwa dotyczących piły łańcuchowej!
- Proszę uważać, aby nie skaleczyć się o ostre kany i krawędzie.
- Ustawić koziółek do cięcia piłą łańcuchową na płaskim i stabilnym gruncie.
- Konieczne unikać przeciążenia koziółka do cięcia (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Cięty kawałek drewna musi zawsze pewnie leżeć na koziółku do cięcia.
- Cięty kawałek drewna może tylko tyle wystawać poza koziółek, aby nie spadał.
- Przed użyciem sprawdzić prawidłowe mocowanie wszystkich śrub.

2. Opis urządzenia

- A. 2 x stopy A
- B. 2 x stopy B
- C. 2 x stopy C
- D. 2 x poprzeczki wzmacniające D
- E. 2 x poprzeczki wzmacniające E
- F. 3 x śruby M8x14 + 3 x nakrętki samozaciskowe M8
- G. 2 x śruby M6x28 + 2 x nakrętki M6
- H. 8 x śruby M6x12 + 8 x nakrętki M6
- I. 3 x śruby M6x12 + 3 x podkładka M6 + 3 x nakrętka M6
- J. Pałąk zabezpieczający

3. Montaż

Patrz opis. Nakrętki G i H muszą być mocno dokręcone. Nakrętki samozaciskowe F i I muszą być mocno dokręcone, tak, aby umożliwiać jeszcze przestawianie i składanie koziółka.

4. Obsługa

Uwaga: Koziółka używać tylko na płaskim gruncie. Pałąk bezpieczeństwa musi być przed użyciem mocno zamknięty. Koziółka można używać tylko w 3 różnych ustawieniach wysokości. Ustawianie wysokości odbywa się z pomocą pałąka bezpieczeństwa (J), który po obu stronach zawsze musi być zablokowany na jednakowej wysokości. Po pracy koziółek do cięcia piłą łańcuchową może

być złożony w celu zaoszczędzenia miejsca przy przechowywaniu. Przy składaniu uważać na to, aby nie przytrzasnąć palców lub innych części ciała między zawiasami.

5. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

6. Usuwanie odpadów i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie i akcesoria do niego składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

TR

1. Güvenlik uyarıları

- Kesme sehпасı ile çalışırken mutlaka iş eldiveni ve testere ile yapılan çalışmalarda takılması gerekli olan iş teçhizatını giyin! Ayrıca zincirli testere için geçerli güvenlik uyarılarına da riayet edin!
- Keskin kenar ve köşelerin herhangi bir yaralanmaya sebep vermemesine dikkat edin.
- Kesme sehпасını düz ve kaymayan bir zemin üzerine koyun.
- Kesme sehпасına aşırı yüklenilmesinden mutlaka kaçının (max. 150 kg, Ø 250-300 mm).
- Kesilecek olan ağaç sehpa üzerinde emniyetli bir şekilde duracaktır.
- Kesilecek olan ağaç, devrilmesi mümkün olmayacak bir uzunlukta sehpa üzerinden dışarı taşacaktır.
- Her kullanımdan önce civataların sıkı ve doğru yerde takılı olduğunu kontrol edin.

2. Cihaz açıklaması

- A. 2 x Ayak A
- B. 2 x Ayak B
- C. 2 x Ayak C
- D. 2 x Enine travers D
- E. 2 x Enine travers E
- F. 3 x M8x14 Civata + 3 x M8 Kendinden emniyetli somun
- G. 2 x M6x28 Civata + 2 x M6 Somun
- H. 8 x M6x12 Civata + 8 x M6 Somun
- I. 3 x M6x12 Civata + 3 x M6 Rondela + 3x M6 Somun
- J. Emniyet çemberi

3. Montaj

Şekildeki açıklamalara bakınız. Somunları G ve H takın. Kendinden emniyetli somunu F ve I, kesme sehпасının katlanabilirliği/ayarlanabilirliği mümkün olacak şekilde sıkın.

4. Kullanım

Dikkat: Kesme sehпасını sadece düz bir zemin üzerinde kullanın. Emniyet çemberi kullanımdan sıkı şekilde sabitlenmiş olmalıdır. Kesme sehпасı 3 değişik yükseklik ayarında kullanılabilir. Yükseklik ayarı emniyet çemberi (J) ile yapılabilir, bu eleman her iki tarafta aynı yüksekliğe sabitlenmelidir.

Kesme sehпасı çalışmaları tamamlandıktan sonra katlanarak yerden tasarruf eden bir şekilde saklanabilir. Sehпасı katlarken parmaklarınızın veya diğer uzuvlarınızın menteşeye sıkışmamasına dikkat edin.

5. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

6. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓔ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓢ

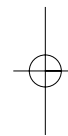
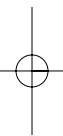
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓟ

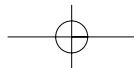
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓓ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓕ Technical changes subject to change
- Ⓖ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓝ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Teknik deęişiklikler olabilir



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 **TAKUUTODISTUS****Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczyszczenie w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 04/2008